



2338 / 1

من رئيس الحكومة

إلى

السيد رئيس المجلس الوطني التأسيسي

تصر باروو

وبعد، فعلا بأحكام الفصل 4 من القانون التأسيسي عدد 6 لسنة 2011 المؤرخ في 16 ديسمبر 2011 المتعلق بالتنظيم المؤقت للسلط العمومية يصلحكم طي هذا مشروع قانون أساسي يتعلق بالمصادقة على التعديلات المدخلة على الفصل الأول والفصل 18 من الاتفاق المنشق للبنك الأوروبي لإعادة التعمير و التنمية.

فالرجاء منكم التفضل بعرضه على المجلس الوطني التأسيسي.

رئيس الحكومة

حماوي الجبالي

2012 / 17

المجلس الوطني التأسيسي الواردات
31 ماي 2012
رمز الإدارة: ..... / عدد:

## مشروع قانون أساسي

يتعلق بالمصادقة على التعديلات المدخلة على الفصل الأول

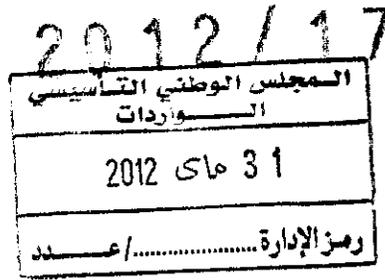
والمتصل 18 من الاتفاق المنشئ للبنك الأوروبي لإعادة التعمير والتنمية

### الفصل الأول:

تمت المصادقة على تعديل الفصل الأول من الاتفاق المنشئ للبنك الأوروبي لإعادة التعمير والتنمية الملحق بهذا القانون الأساسي والمعتمد بمقتضى قرار مجلس محافظي البنك عدد 137 المؤرخ في 30 سبتمبر 2011، والمتعلق بتمكين البنك من النشاط في بلدان الضفة الجنوبية والشرقية لحوض البحر الأبيض المتوسط.

### الفصل 2:

تمت المصادقة على تعديل الفصل 18 من الاتفاق المنشئ للبنك الأوروبي لإعادة التعمير والتنمية الملحق بهذا القانون الأساسي والمعتمد بمقتضى قرار مجلس محافظي البنك عدد 138 المؤرخ في 30 سبتمبر 2011، والمتعلق بالترخيص في استعمال الصناديق الخاصة في البلدان المنتفعة والبلدان المنتفعة المحتملة.



أفريل 2012

2012/17

وثيقة شرح أسباب

حول المصادقة على تنقيح الفطلين 1 و 18 من الاتفاق المنشئ  
للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية

صادق مجلس المحافظين التابعة للبنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية يوم 30 سبتمبر 2011 على تنقيح الفصلين الأول والثامن عشر من الاتفاق المنشئ للبنك والمتعلقين بالتوسيع الجغرافي لمجال تدخل البنك ليشمل بلدان جنوب وشرق البحر الأبيض المتوسط بما في ذلك تونس. مع الإشارة إلى أنّ تدخل البنك المذكور كان حكرا على بلدان أوروبا الوسطى والشرقية. إلاّ أنّه على إثر التغييرات التاريخية التي شهدتها بعض بلدان جنوب المتوسط في إطار ما يُسمى بـ"الربيع العربي"، تعالت بعض الأصوات المناهضة بمنح هذه البلدان مرتبة "البلد المنتفع" (*Pays bénéficiaire ou opérationnel*).

ويقتضي تبني التعديل اللازم لتوسيع مجال تدخل البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية ليشمل شمال إفريقيا والشرق الأوسط، المصادقة عليه من قبل الدول الأعضاء في البنك كحسب إجراءات المصادقة الجاري بها العمل على المستوى لوطني.

ومن ثمة، يجب على السلطات التونسية المختصة الإسراع في إجراءات المصادقة على هذا التعديل الذي سيُمكن بلادنا، عند دخوله حيز التنفيذ، من الانتفاع من الاعتمادات المالية المرصودة لتدخلات البنك في دول الانتفاع والمقدّرة بـ3 مليار دولار على 3 سنوات.

والخبري بالتذكير أنّ تونس صادقت على الانضمام إلى البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية بمقتضى الأمر عدد 4174 لسنة 2011 المؤرخ في 23 نوفمبر 2011. كما تمّ إيداع وثيقة الانضمام لدى حكومة الجمهورية الفرنسية عملا بأحكام الفصل 61 من الاتفاق المنشئ للبنك. وقد توّصل الجانب التونسي بإشعار من قبل الأمين العام للبنك يفيد بأنّ تونس أصبحت عضوا في البنك الأوروبي لإعادة الإعمار والتنمية ابتداء من تاريخ 29 ديسمبر 2011.

2012/17  
س.ع.ع

RÉSOLUTION N° 137

**AMENDEMENT DE L'ACCORD PORTANT CRÉATION DE LA BANQUE  
EUROPÉENNE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT AFIN  
DE PERMETTRE À LA BANQUE D'OPÉRER DANS LES PAYS DE LA PARTIE  
MÉRIDIIONALE ET ORIENTALE DU BASSIN MÉDITERRANÉEN**

LE CONSEIL DES GOUVERNEURS

Observant les changements historiques en cours en Afrique du Nord et au Moyen Orient ;

Se référant à la Résolution n° 134, *Éventuel élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque*, adoptée le 21 mai 2011, par laquelle le Conseil des gouverneurs invitait le Conseil d'administration à lui soumettre des recommandations concernant, entre autres, un amendement à l'Article 1 de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (l'Accord) prévoyant un élargissement régional approprié du champ d'application géographique du mandat de la BERD et un mécanisme approprié en vue de conférer le statut de pays bénéficiaire aux pays membres de cette région élargie, tout en veillant à ce que cet élargissement ne nécessite pas de contribution supplémentaire en capital et ne porte pas atteinte au champ d'action et à l'impact convenus des opérations de la Banque dans ses pays bénéficiaires existants ;

Se référant également à la confirmation énoncée dans le Rapport du Conseil d'administration sur le quatrième Examen des ressources en capital (ERC 4) pour la période 2011-2015, approuvé par la Résolution n° 128 du Conseil des gouverneurs, conformation qui rappelle que la gradation reste un principe fondamental de la Banque ;

Ayant examiné et étant en accord avec le rapport du Conseil d'administration au Conseil des gouverneurs relatif à *l'élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque à la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen* et avec les recommandations présentées dans ce rapport, notamment celle invitant le Conseil des gouverneurs à approuver un amendement de l'Article 1 de l'Accord en vue de permettre à la Banque d'opérer dans les pays de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen ;

POUR CES MOTIFS, DÉCIDE PAR LA PRÉSENTE :

1. L'Article 1 de l'Accord est amendé comme suit :

« ARTICLE 1 : OBJET

L'objet de la Banque est, en contribuant au progrès et à la reconstruction économiques des pays d'Europe centrale et orientale qui s'engagent à respecter et mettent en pratique les principes de la démocratie pluraliste, du pluralisme et de l'économie de marché, de favoriser la transition de leurs économies vers des économies de marché, et d'y promouvoir l'initiative privée et l'esprit d'entreprise. **Aux mêmes conditions**, l'objet de la Banque peut également être mis en oeuvre en Mongolie et dans les pays membres de la **partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen** comme la Banque en décidera sur vote affirmatif des deux tiers au moins du nombre des gouverneurs, représentant au moins les trois quarts du nombre total des voix attribuées aux Membres. En conséquence, toute référence dans le présent Accord et dans ses annexes aux « pays d'Europe centrale et orientale », à un ou plusieurs « pays bénéficiaires » ou aux « pays membres bénéficiaires » s'applique également à la Mongolie ainsi qu'aux pays de la partie

**méridionale et orientale du Bassin méditerranéen qui répondent aux conditions énoncées ci-dessus.**

2. Il sera demandé à chaque Membre de la Banque de confirmer qu'il accepte ledit amendement (a) en signant et en remettant à la Banque un instrument indiquant qu'il a accepté ledit amendement en accord avec ses lois et (b) en fournissant les éléments attestant en la forme et au fond, selon les modalités requises par la Banque, que l'amendement a été accepté et l'instrument d'acceptation signé et déposé en accord avec ses lois.

3. Ledit amendement entrera en vigueur sept jours après que la Banque aura confirmé officiellement à ses Membres que les conditions nécessaires à son acceptation, en application de l'Article 56 de l'Accord portant création de la Banque, ont été réunies.

(Adoptée le 30 septembre 2011)

## RÉSOLUTION N° 138

### AMENDEMENT DE L'ACCORD PORTANT CRÉATION DE LA BANQUE EUROPÉENNE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT EN VUE D'AUTORISER L'UTILISATION DE FONDS SPÉCIAUX DANS LES PAYS BÉNÉFICIAIRES ET LES PAYS BÉNÉFICIAIRES POTENTIELS

#### LE CONSEIL DES GOUVERNEURS

Considérant que, par l'adoption de la Résolution n° 137, le Conseil des gouverneurs approuverait un amendement de l'Article 1 de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (l'Accord) en vertu duquel la Banque serait autorisée à mettre en oeuvre son objet dans les pays de la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen ;

Se référant à la Résolution n° 134, *Éventuel élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque*, adoptée le 21 mai 2011, par laquelle le Conseil des gouverneurs a demandé au Conseil d'administration de lui présenter des recommandations concernant, notamment, d'éventuelles démarches complémentaires destinées à permettre aux opérations de la Banque de commencer dès que possible dans les pays bénéficiaires potentiels de la région élargie ;

Ayant examiné et étant en accord avec le rapport du Conseil d'administration au Conseil des gouverneurs relatif à *l'élargissement géographique de la région d'opérations de la Banque à la partie méridionale et orientale du Bassin méditerranéen* et avec les recommandations présentées dans ce rapport, notamment celle invitant le Conseil des gouverneurs à approuver un amendement de l'Article 18 de l'Accord en vue de permettre à la Banque d'utiliser les Fonds spéciaux pour des opérations spéciales dans les pays bénéficiaires potentiels ;

POUR CES MOTIFS, DÉCIDE PAR LA PRÉSENTE :

1. L'Article 18 de l'Accord est amendé comme suit :

#### « ARTICLE 18 : FONDS SPÉCIAUX

1. (i) La Banque peut accepter la gestion de Fonds spéciaux créés pour la réalisation de son objet et entrant dans le cadre de sa mission **dans ses pays bénéficiaires et ses pays bénéficiaires potentiels**. Les frais de gestion de chaque Fonds spécial sont imputés à ce Fonds spécial.  
(ii) **Aux fins du sous-paragraphe (i), le Conseil des gouverneurs peut, à la demande d'un Membre qui n'est pas un pays bénéficiaire, décider que ledit Membre se qualifie comme pays bénéficiaire potentiel pour une période limitée et selon des conditions à déterminer. Cette décision sera prise par un vote affirmatif des deux tiers au moins du nombre des gouverneurs, représentant au moins les trois quarts du nombre total des voix attribuées aux Membres.**  
(iii) La décision de permettre à un Membre de se qualifier comme pays bénéficiaire potentiel ne peut être prise que si ce Membre est en mesure de répondre aux conditions requises pour devenir pays bénéficiaire. Ces conditions sont celles énoncées à l'Article 1 du présent Accord, dans sa version applicable au moment de ladite décision ou dans celle applicable lors de l'entrée en vigueur d'un amendement qui a déjà été approuvé par le Conseil des gouverneurs au moment de ladite décision.

(iv) Si un pays bénéficiaire potentiel n'est pas devenu pays bénéficiaire à la fin de la période indiquée au sous-paragraphe (ii), la Banque cessera immédiatement toute opération spéciale dans ce pays, à l'exception de celles découlant de la liquidation, de la conservation et de la préservation des actifs du Fonds spécial et de l'accomplissement des obligations apparues à cet égard.

2. Les Fonds spéciaux acceptés par la Banque peuvent être utilisés dans ses pays bénéficiaires et ses pays bénéficiaires potentiels de quelque manière que ce soit selon toutes conditions et modalités compatibles avec l'objet et la mission de la Banque, avec toute autre disposition applicable du présent Accord ainsi qu'avec la ou les conventions régissant ces Fonds.
3. La Banque adopte les règles et règlements nécessaires à l'institution, à la gestion et à l'utilisation de chaque Fonds spécial. Ces règles et règlements doivent être compatibles avec les dispositions du présent Accord, à l'exception de celles se rapportant expressément et exclusivement aux opérations ordinaires de la Banque. »

2. Il sera demandé à chaque Membre de la Banque de confirmer qu'il accepte ledit amendement (a) en signant et en remettant à la Banque un instrument indiquant qu'il a accepté ledit amendement en accord avec ses lois et (b) en fournissant les éléments attestant en la forme et au fond, selon les modalités requises par la Banque, que l'amendement a été accepté et l'instrument d'acceptation signé et déposé en accord avec ses lois.

3. Ledit amendement entrera en vigueur sept jours après que la Banque aura confirmé officiellement à ses Membres que les conditions nécessaires à son acceptation, en application de l'Article 56 de l'Accord portant création de la Banque, ont été réunies.

(Adoptée le 30 septembre 2011)